



**Deutsch Kopfbügel-Mikrofon**

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

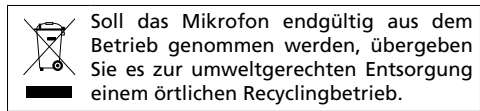
**1 Einsatzmöglichkeiten**

Das Elektret-Kopfbügelmikrofon HSE-86 eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z.B. im Telefondienst, auf der Bühne, beim Sport. Es lässt sich an ein Audiogerät mit einer 3,5-mm-Klinkenbuchse für Elektret-Mikrofone anschließen. Außerdem kann das Mikrofon auch an den Mikrofoneingang eines PCs angeschlossen werden.

**2 Wichtige Hinweise**

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.  
 • Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



**3 Inbetriebnahme**

- 1) Den mitgelieferten Popschutz auf das Mikrofon setzen. Er verhindert bei Sprach- oder Gesangsanwendungen nicht nur die Überbetonung von Explosivlauten (z.B. „b“, „p“, „t“), sondern schützt das Mikrofon auch vor der Feuchtigkeit des Atems.
- 2) Den Mikrofonhalter in den Haken des Metallbügels schieben und die beiden Kabelführungen

- so am Bügel verschieben, dass das Mikrofongabel optimal am Bügel entlang geführt wird.
- 3) Den Bügel aufsetzen und das Mikrofon in eine günstige Sprechposition bringen.

**4 Technische Daten**

Typ: ..... Elektret-Mikrofon  
 Richtcharakteristik: ... Niere  
 Frequenzbereich: ..... 100–12 000 Hz  
 Impedanz: ..... 2,2 kΩ  
 Empfindlichkeit: ..... 8,5 mV/Pa bei 1 kHz  
 Maximaler Schalldruck: 110 dB  
 Signal-Rausch-Abstand: > 55 dB  
 Versorgungsspannung: 2–10 V (=) über das angeschlossene Audiogerät  
 Gewicht: ..... 40 g  
 Anschluss: ..... 1-m-Kabel mit 2-poligem 3,5-mm-Klinkenstecker, einschraubbar durch 7,75-mm-Außengewinde

Änderungen vorbehalten.

**English Headband Microphone**

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

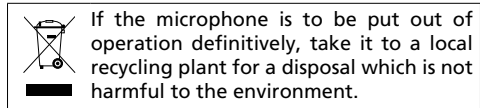
**1 Applications**

The electret headband microphone HSE-86 is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement, e.g. for telephone services, on stage, for sports activities. It can be connected to an audio unit with a 3.5mm jack for electret microphones. In addition, the microphone may also be connected to the microphone input of a PC.

**2 Important Notes**

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.  
 • The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).  
 • For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



**3 Setting into Operation**

- 1) Place the anti-pop protection supplied onto the microphone. It does not only prevent the over-emphasis of plosives (e.g. “b”, “p”, “t”) for vocal sound and speech applications but also protects the microphone against the humidity of the breath.
- 2) Slide the microphone support into the hook of the metal bracket and displace the two cable guidances at the bracket so that the microphone cable is guided along the bracket in an optimum way.

- 3) Put on the bracket and place the microphone into a favourable talk position.

**4 Specifications**

Type: ..... electret microphone  
 Directivity: ..... cardioid  
 Frequency range: ..... 100–12 000 Hz  
 Impedance: ..... 2.2 kΩ  
 Sensitivity: ..... 8.5 mV/Pa at 1 kHz  
 SPL max.: ..... 110ydB  
 S/N ratio: ..... > 55 dB  
 Power supply: ..... 2–10 V (=) via the connected audio unit  
 Weight: ..... 40 g  
 Connection: ..... 1 m cable with 2-pole 3.5 mm plug which can be screwed in via 7.75 mm outside thread

Subject to technical modification.

**Français Microphone serre-tête**

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

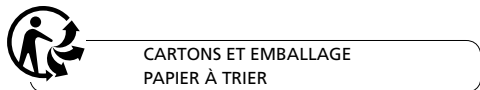
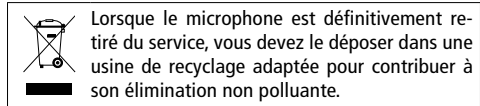
**1 Possibilités d'utilisation**

Le microphone serre-tête électret HSE-86 est bien adapté pour les applications de chants et discours nécessitant une grande liberté de mouvements, par exemple service de téléphone, sur scène, lors d'activités sportives. Il peut se brancher sur un appareil audio avec une prise jack 3,5 pour microphones électret. De plus le microphone peut être relié à l'entrée micro d'un PC.

**2 Conseils importants**

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.  
 • Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



**3 Fonctionnement**

- 1) Placez la bonnette anti-vent/anti-pop livrée sur le microphone. Elle évite les emphases d'occlusives (par exemple «b», «p», «t») pour des applications de chant ou de discours et protège le micro de l'humidité de la respiration.

- 2) Poussez le support micro dans le crochet de l'étrier métallique, poussez les deux guide-câbles sur l'étrier de telle sorte que le cordon micro soit guidé le long de l'étrier.
- 3) Positionnez l'étrier, placez le micro dans la position de parole adéquate.

**4 Caractéristiques techniques**

Type micro : ..... électret  
 Caractéristique : ..... cardioïde  
 Bande passante : ..... 100–12 000 Hz  
 Impédance : ..... 2,2 kΩ  
 Sensibilité : ..... 8,5 mV/Pa à 1 kHz  
 Pression sonore max. : 110 dB  
 Rapport signal/bruit : ... > 55 dB  
 Alimentation : ..... 2–10 V (=) via l'appareil audio relié  
 Poids : ..... 40 g  
 Connexion : ..... cordon 1 m avec fiche jack 3,5 2 pôles, vissable via un filetage extérieur 7,75 mm

Tout droit de modification réservé.



## Microfono headset

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-86 è indicato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento, p.es. nel servizio telefonico, sul palcoscenico o nello sport. Si collega con un apparecchio audio con presa jack 3,5 mm per microfoni electret. Inoltre, il microfono può essere collegato con l'ingresso microfono di un PC.

### 2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Messa in funzione

- 1) Applicare la spugna antivento sul microfono. Nelle applicazioni di voce e di canto esclude non solo l'enfaticizzazione delle occlusive (p.es. "b", "p", "t"), ma protegge il microfono anche dall'umidità dell'alito.
- 2) Inserire il portamicrofono nel gancio dell'archetto metallico e spostare le due guide per il

cavo sull'archetto in modo che il cavo si estenda in modo ottimale lungo l'archetto.

- 3) Sistemare il headset in testa e portare il microfono in posizione adeguata per parlare.

### 4 Dati tecnici

Tipo: ..... microfono electret  
 Caratteristica direzionale: ..... cardioide  
 Gamma di frequenze: .. 100–12 000 Hz  
 Impedenza: ..... 2,2 kΩ  
 Sensibilità: ..... 8,5 mV/Pa con 1 kHz  
 Pressione sonora max.: 110 dB  
 Rapporto S/R: ..... > 55 dB  
 Tensione d'alimentazione: ..... 2–10 V(=) tramite apparecchio audio collegato  
 Peso: ..... 40 g  
 Collegamento: ..... cavo di 1 m con jack 3,5 mm a 2 poli, da avvitare tramite filettatura esterna di 7,75 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

## Micrófono de Cabeza

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Aplicaciones

El micrófono de cabeza electret HSE-86 es ideal para aplicaciones en sonidos vocales y discursos que requieran mucha libertad de movimiento, p.ej. para servicios telefónicos, en escenario o para actividades deportivas. Puede conectarse a un aparato de audio con jack de 3,5 mm para micrófonos electret. Además, el micrófono también puede conectarse a la entrada de micrófono de un PC.

### 2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si el micrófono está definitivamente retirado de servicio, llévalo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

### 3 Puesta en Marcha

- 1) Coloque la espuma antiviento que se entrega en el micrófono. No solo previene el sobre énfasis de las consonantes oclusivas (p.ej. "b", "p", "t") en el sonido vocal y en discursos sino que también protege el micrófono de la humedad de la respiración.
- 2) Deslice el soporte de micrófono en el gancho del soporte de metal y desplace las dos guías de cable del soporte de modo que el cable del micrófono pase por el soporte de un modo óptimo.

- 3) Monte el soporte y coloque el micrófono en una posición adecuada para la charla.

### 4 Especificaciones

Tipo: ..... Micrófono electret  
 Direccionamiento: ..... Cardioide  
 Rango de frecuencias: .. 100–12 000 Hz  
 Impedancia: ..... 2,2 kΩ  
 Sensibilidad: ..... 8,5 mV/Pa a 1 kHz  
 Nivel de presión sonora máxima: ..... 110 dB  
 Relación sonido/ruído: > 55 dB  
 Alimentación: ..... 2–10 V(=) mediante el aparato de audio conectado  
 Peso: ..... 40 g  
 Conexión: ..... Cable de 1 m con conector jack 3,5 mm de 2 polos que puede enroscarse mediante una rosca exterior de diámetro de 7,75 mm

Sujeto a modificaciones técnicas.

## Mikrofon nagłowny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Elektretowy mikrofon nagłowny HSE-86 jest przeznaczony do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych, wymagających dużej swobody ruchu np. przy obsłudze telefonicznej, na scenie czy podczas zajęć fitness. Może być podłączany bezpośrednio do wejścia dla mikrofonu elektretowego (gniazdo 3,5 mm) na urządzeniu audio. Dodatkowo, możliwe jest podłączenie mikrofonu do wejścia mikrofonowego w komputerze.

### 2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony certyfikatem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury

(dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

### 3 Przygotowanie do pracy

- 1) Założyć wiatrochron na wkładkę mikrofonową. Poprawia ona nie tylko brzmienie głosek wzbuchowych (np. "b", "p", "t"), ale także chroni mikrofon przed wilgocią.
- 2) Wsunąć mikrofon w zaczepek na metalowym uchwycie, a następnie przesunąć dwa zaczepek

na kabel w taki sposób, aby przewód układał się optymalnie na uchwycie.

- 3) Założyć uchwyt na głowę i umieścić wkładkę mikrofonową w pobliżu ust.

### 4 Specyfikacja

Typ: ..... mikrofon elektretowy  
 Kierunkowość: ..... kardioda  
 Pasmo przenoszenia: .. 100–12 000 Hz  
 Impedancja: ..... 2,2 kΩ  
 Czulość: ..... 8,5 mV/Pa przy 1 kHz  
 SPL max.: ..... 110 dB  
 Stosunek S/N: ..... > 55 dB  
 Zasilanie: ..... 2–10 V(=) z urządzenia audio  
 Waga: ..... 40 g  
 Podłączanie: ..... 1 m kabel z 2-polowym wtykiem 3,5 mm z nakręcanym zabezpieczeniem z gwintem 7,75 mm

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.